

觀塘區議會屬下各委員會及專責小組的主席報告

下列報告簡載觀塘區議會屬下各委員會及專責小組於上次區議會會議後舉行會議的主要議項：

<u>委員會</u>	<u>會議日期</u>	<u>附件</u>
文化、康樂及體育事務委員會	9.3.2010	附件一
地區設施管理委員會及 地區工程專責小組聯合會議	11.3.2010	附件二
環境及衛生委員會	16.3.2010	附件三
房屋事務委員會特別會議	4.3.2010	附件四
房屋事務委員會	18.3.2010	附件五
社會服務委員會	23.3.2010	附件六
交通及運輸委員會	25.3.2010	附件七
財務及行政委員會	8.4.2010	附件八
觀塘區發展及重建專責小組	17.3.2010	附件九

2. 如有需要，各委員會及專責小組的主席可於會上就有關報告作出補充及回答議員的詢問。

**文化、康樂及體育事務委員會
主席就 2010 年 3 月 9 日
第 16 次會議主要議項所作的報告**

文化、康樂及體育事務委員會 2010/2011 年度預期撥款分配安排建議

委員會通過有關撥款分配安排建議。

觀塘區主要地方團體 2010/2011 年度活動撥款申請

I. 觀塘體育促進會有限公司

2. 委員通過文件的建議及原則性撥款 428,432 元予觀塘體育促進會有限公司，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

II. 觀塘游泳會有限公司

3. 委員通過文件的建議及原則性撥款 60,000 元予觀塘游泳會有限公司，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

III. 觀塘兒童合唱團

4. 委員通過文件的建議及原則性撥款 207,400 元予觀塘兒童合唱團，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

IV. 觀塘區學校聯會

5. 委員通過文件的建議及原則性撥款 270,920 元予觀塘區學校聯會，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

V. 觀塘區文娛康樂促進會

6. 委員通過文件的建議及原則性撥款 663,703 元予觀塘區文娛康樂促進會，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

觀塘健康城市督導委員會 2010/2011 年度撥款申請

7. 委員通過文件的建議及原則性撥款 550,000 元予觀塘健康城市督導委員會，以籌辦 2010/2011 年度的活動。

觀塘健康城市督導委員會“2010 世界衛生日 觀塘活力大行動”撥款申請

8. 委員通過有關文件。

其他事項

中銀香港慈善基金第 53 屆體育節

9. 委員通過在文康會 2010/11 年度 101 萬元儲備中撥出 50,000 元作為中銀香港慈善基金第 53 屆體育節的配對經費，並由觀塘體育促進會協助籌辦活動。

文化、康樂及體育事務委員會主席陳國華

**地區設施管理委員會及
地區工程專責小組主席就 2010 年 3 月 11 日
聯合會議主要議項所作的報告**

合約顧問工程進度報告

民政事務總署建築師及定期合約顧問報告觀塘區各項工程進度，包括：振華道晨運徑設置路燈工程、馬油塘中前堆填區設置休憩工程、偉樂街/偉業街足球場及馬油塘西前堆填區設置休憩處工程等。其中馬油塘西前堆填區設置休憩處工程，因設計圖則及招標文件需進行修改，令招標程序需要暫緩，竣工日期順延至 2010 年 12 月。

康樂及文化事務署於 2009 年 12 月份至 2010 年 1 月份在觀塘內設施管理的匯報

2. 康樂及文化事務署(下稱“康文署”)代表介紹即將竣工的佐敦谷公園，並建議開放時間為 18 小時。委員表示贊成，並建議定期檢討開放時間安排 及適時向委員會匯報。

地區小型工程新建議項目

3. 委員會通過六項由觀塘民政事務處主導工程，13 項由康樂及文化事務署主導工程，及一項由土木工程拓展署主導的地區小型工程新建議項目。

地區小型工程已通過項目

4. 委員在會議上討論多項存有技術問題的工程。經舉手投票，委員會以 25 票贊成，0 票反對及 2 票棄權，通過於觀塘社區中心外牆安裝液晶體顯示屏工程項目。委員會亦同意擱置於彩盈邨行人天橋設置社區文化廊及在輔仁街 63 號小巴士側設置避雨亭的工程建議。

觀塘區康樂及文化工程進展報告

5. 委員關注觀塘跨區社區文化中心工程進度，期望工程盡快上馬，以回應市民需要。康文署表示，正與顧問公司研究及修訂中心設計，並承諾適時向區議會匯報及進行諮詢。

地區設施管理委員會 2010/11 年度工作大綱建議

6. 委員會通過 2010/11 年度工作大綱建議。

地區工程專責小組 2010/11 年度工作大綱建議

7. 小組通過 2010/11 年度工作大綱建議。

地區設施管理委員會主席潘進源
地區工程專責小組主席馮錦照

環境及衛生委員會
主席就 2010 年 3 月 16 日
第 16 次會議主要議項所作的報告

2010 至 2011 年度活動大綱建議

秘書介紹委員會的 2010 至 2011 年度活動大綱。委員通過有關文件。

地區小型工程新建議

2. 委員通過八項民政署主導的新工程建議，詳情如下：

主導部門	工程地點	工程項目
民政處	全觀塘區	觀塘區議會及晨運徑清潔 (10/11)
民政處	觀塘官立小學(秀明道)對面斜坡	重修壁畫
康文署	行人路欄杆花槽園藝保養	清理舊有植物、新種及添補植物(包括供應花槽泥土及植料, 以及每年七次更換時花)
康文署	六個場地的景觀美化工程	安排園景花美化和種植時花及灌木等工程(包括觀塘道近啓泰苑觀賞處、定裕坊臨時休憩處、定安街遊樂場、牛頭角道兒童遊樂場、秀雅道遊樂場、雲漢街/協和街休憩花園)

3. 委員建議重新設計已通過籌劃項目編號 EHC-A9 重漆壁畫工程的壁畫，主席表示委員可先多了解現有壁畫的內容，稍後再決定是否重新設計。主席亦建議署方就有關事宜諮詢分區委員會的意見。

有關“全城清潔運動”事宜

4. 秘書報告“全城清潔運動”的工作成果及邀請委員就使用餘款提出建議。經討論後，委員通過使用剩餘的撥款籌辦壁畫設計比賽及印製活動通訊。

有關雅麗道公園圍欄事宜

5. 委員建議康文署移除雅麗道公園的圍欄，以美化附近一帶的環境。主席建議署方考慮委員的意見。

世界自然基金會邀請觀塘區議會參加“地球一小時”活動

6. 秘書介紹世界自然基金會發起的“地球一小時”活動。經討論後，委員通過觀塘區議會參與這項活動，並同意在有關時段關閉在觀塘區內的節日燈飾。

有關協和街斜坡上私人樓宇的漏水問題

7. 委員希望有關部門能跟進協和街斜坡上的私人樓宇大廈有漏水情況。秘書表示有關部門正作出跟進。委員備悉有關事宜。

環境及衛生委員會主席劉定安

房屋事務委員會
主席就 2010 年 3 月 4 日
特別會議主要議項所作的報告

啟德第一甲區及第一乙區公共屋邨發展

委員關注啟德舊區及新發展區的連接，認為只有 L3 路通往麗晶花園方向並不足夠，建議署方興建其他道路通往坪石邨、啟業邨、彩德邨及新蒲崗，以收分流之效，並方便居民日後前往啟德新發展區。委員亦關注到 40 樓層高的樓宇或會對鄰近的屋苑構成屏風效應，導致空氣不流通等情況出現，故期望署方考慮有關問題。委員並關注電單車車位不足的問題，建議署方在新建屋邨增設電單車車位，以配合居民的需要。

2. 委員表示屋邨在十年後會逐漸老化，擔心在邨內興建四所小學及兩所中學會出現供過於求的情況。委員認為邨內的學校設施足夠，惟社區設施不足，期望署方可改善設計，增建多些社區設施予居民使用。委員亦建議署方在新建樓宇的升降機設置報樓層發聲系統，為視障人士的生活帶來方便。

3. 另外，委員表示邨內並沒有設置交通交匯處，沙中線的通車日期亦未落實，擔心該處的交通配套不足，影響居民出入，故委員期望署方在居民入伙前可妥善安排有關交通配套及過路設施，並建議署方考慮安排小巴或巴士直達屋邨。委員對啟德公共屋邨的停車場引進電池車充電系統表示歡迎，期望署方事前能作全面的資料搜集，確保引進各款車廠的充電系統予不同車款的車主使用，以真正達到“環保交通”的目標。

彩德邨及彩福邨工程項目

4. 委員表示彩霞邨及彩盈邨停車場的空置率頗高，認為房署現時再在彩德邨及彩福邨興建多層停車場，車位會供過於求，建議房署作出適當調整，將私家車車位改為電單車車位，並考慮將空置的車位出租予邨外的居民或參照坪石遊樂場的做法，當停車場的租用率不足時，將其改為臨時乒乓球場，以舒緩邨內青少年設施不足的情況。委

員並期望署方可妥善安排學校配套設施，讓學生可在入伙後入讀邨內的學校。

5. 委員認為彩福邨缺乏應付居民日常生活需要的商舖及設施，建議署方預留位置設置小型商舖及自動櫃員機，方便居民的生活。另外，委員期望署方可配合居民入伙後的需要，盡早落實設置濕貨市場，委員並建議署方抓緊時間，緊貼工程時間表，以確保邨內的綜合青少年服務中心及長者地區中心配合居民入伙的時間投入服務。

6. 委員表示居民從彩德邨及彩福邨步行往觀塘道需時 30 分鐘，建議運輸署在彩石里斜路設置升降機，讓居民可直達觀塘道，減省時間。委員建議運輸署將 83M 小巴路線伸延至彩福邨，方便居民前往街市購物。委員表示前往旺角如 13D、2A、6D 及 28 號巴士的巴士站現設於淘大花園，與彩德邨、彩福邨及彩霞邨相距甚遠，故建議署方在彩盈邨邨口設置有關巴士的巴士站，以配合長者及殘疾人士的需要，以及應付該處不斷增加的人口。

油塘邨第四期發展項目

7. 委員關注油塘邨第四期與油塘中心、油塘工業區及將來油塘灣發展的連接，建議署方在高超道興建行人天橋，以加強區內的連接，便利居民出入。委員亦表示油塘邨人流暢旺，邨路十分狹窄，若的士在邨路出入，將影響邨內的秩序及道路使用，期望署方重新考慮該處是否適合設置的士站。另外，委員表示連接油塘邨第四期與鯉魚門廣場的兩條行人天橋除了供邨內居民進出商場外，亦供高俊苑、高怡邨、高翔苑鯉魚門邨的居民進出港鐵站，人流繁多，故委員建議署方考慮是否有需要在邨內興建其他通道，以疏導人流。

8. 委員表示油塘的巴士服務路線不足，期望署方評估日後油塘邨第四期商場落成後人流的增長，繼而適當地加強油塘一帶的交通配套。委員要求署方考慮在邨內的公共運輸交匯處加設來往油塘、藍田、秀茂坪及順利的過山巴士服務路線，以配合居民的需要。委員並要求位於富塘樓及貴塘樓的空地將來列入屋邨管理範圍，以便利居民租用該處作為表演場地，以及避免該處成為小販售賣小食及外籍傭工聚集的地方。

房屋事務委員會主席柯創盛

房屋事務委員會
主席就 2010 年 3 月 18 日
第 16 次會議主要議項所作的報告

坪石邨活化計劃

委員對有關活化計劃表示歡迎，相信工程能提升居民的生活質素，故期望署方可將有關計劃推展至區內其他屋邨。委員認為房署不應只在樓齡超過 40 年的屋邨進行活化工程，而應針對各個屋邨的不同需要進行活化工程，以解決屋邨的急切需要，這樣工程亦不須一次性進行，減低對居民的影響。另外，委員擔心有關活化計劃會令房署的資源側重於坪石邨，以致影響其他屋邨的工程進度，故委員期望署方可審慎考慮資源的運用，並在各個屋邨平均投放資源。

2. 委員建議署方改善近三山國王廟邨口的過路設施，以及在邨內設置無障礙通道，讓市民由港鐵站經坪石邨通往麗晶花園及啓業邨。委員亦建議署方在港鐵彩虹站上蓋興建大型購物商場，房署及商戶得以收經濟效益外，亦能藉以帶動整個坪石邨的發展，使有關的活化計劃更全面。

3. 此外，委員指出屋邨的視障人士引路徑一般只限於屋邨範圍，令視障人士難與外界接觸，期望署方可連接有關設施至交通交匯處及港鐵站，以便利視障人士出入。委員並期望署方可在邨內設置公眾晾曬場及長者健身設施，以配合不同居民的需要。

房屋事務委員會 2010 至 2011 年度活動大綱建議

4. 委員通過有關的活動大綱建議。

其他事項

(1) 牛頭角下邨第二、第三及第五期工程進展

5. 委員表示現時很多居民經鄰近第八座的行人天橋來往九龍灣、牛頭角上邨、淘大花園及安基苑等，認為若房署清拆該行人天橋的樓

梯會對居民造成影響，關注房署現時是否會在該處設置臨時行人通道，以及日後該處的升降機是否繼續運作，減低對居民出入的影響。委員亦表示該行人天橋樓梯下的地面十分不平，期望若日後署方在該處設置臨時行人通道，可與其他部門研究重舖路面，便利嬰兒車及輪椅通過該處。

房屋事務委員會主席柯創盛

**社會服務委員會
主席就 2010 年 3 月 23 日
第 16 次會議主要議項所作的報告**

社會服務委員會 2010/11 年度活動大綱建議

委員通過上述文件。

“優質管理 誠信專業”觀塘區樓宇管理倡廉活動 2010/11

2. 委員備悉上述文件。

其他事項

“迪士尼賞義工計劃—18 區義工行動”討論事項

3. 秘書報告香港迪士尼樂園度假區於 2010 年推出“迪士尼賞義工計劃”，預留 1 000 張免費門票給觀塘區議會，以便獎勵合資格的義工。經討論後，委員同意將門票平均分配予每位區議員，再由他們自行分配給合資格的義工。

邀請觀塘區議會合辦“‘愛里有你’—健康和諧愛心邨”

4. 秘書報告基督教聯合醫院邀請觀塘區議會合辦“‘愛里有你’—健康和諧愛心邨”活動計劃，並徵求使用觀塘區議會的標誌。經討論後，委員同意合辦上述活動計劃，並同意讓主辦單位使用觀塘區議會的標誌。

誠邀參與“職業安全健康推廣活動 2010”

5. 秘書報告職業安全健康局邀請觀塘區議會參與“職業安全健康推

廣活動 2010”，並提供 20,000 元資助區內團體舉辦有關活動。經討論後，委員同意參與上述推廣活動。有關活動將交由委員會屬下社區融和工作計劃小組籌劃。

互聯網教育活動—觀塘區智Net嘉年華

6. 秘書報告將舉辦“互聯網教育活動—觀塘區智Net嘉年華”活動計劃，邀請委員積極參與。

社會服務委員會主席葉興國

交通及運輸委員會
主席就 2010 年 3 月 25 日
第 16 次會議主要議項所作的報告

港鐵九龍灣、牛頭角和觀塘站裝設自動月台閘門

港鐵代表介紹有關工程，並解答委員就有關事宜提出的查詢。委員普遍欣賞港鐵的工程安排。主席表示工程地點靠近民居，提醒港鐵要注意工程的噪音及要求港鐵提供工程人員的聯絡電話。委員備悉有關文件。

分流鯉魚門前往東區海底隧道車輛

2. 委員建議運輸署在地區上進行改善措施以改善該處的交通情況。主席希望有關部門跟進委員的建議。委員備悉有關文件。

擴建鯉魚門道來往聖安當女書院至啟田道迴旋處之間的行人路段

3. 委員建議運輸署協調其他部門改善該處的行人路段。主席希望有關部門跟進委員的建議。委員備悉有關文件。

活動大綱建議

4. 秘書介紹委員會在 2010 至 2011 年度的活動大綱，並解答委員就有關事宜提出的查詢。委員建議設立長者交通安全隊，主席表示秘書將作出跟進。委員通過有關文件。

通往牛頭角市政大廈行人天橋的改善工程

5. 房屋署代表介紹有關工程，並解答委員就有關事宜提出的查詢。主席希望部門能跟進委員的意見，並盡量將工程對附近居民的影響減到最低。委員備悉有關文件。

觀塘區道路及與道路建築有關的工程進展報告

6. 運輸署代表報告編號 744TH/C 工程的取消事宜。經討論後，委員會同意去信運輸及房屋局要求跟進編號 744TH 工程的取消事宜。委員備悉有關文件。

交通及運輸委員會主席范偉光

**財務及行政委員會
主席就 2010 年 4 月 8 日
第 16 次會議主要議項所作的報告**

財務及行政委員會 2010/11 年度預期撥款分配安排

秘書介紹文件。經討論後，委員通過 2010/11 年度財務及行政委員會預期撥款 4,753,000 元的分配安排建議及備悉 2010/11 年度社會服務委員會四個額外撥款申請項目共 187,760 元。

轉撥至觀塘區議會 2010 至 2011 年度帳目下的工作計劃

2. 秘書介紹文件。經討論後，委員通過各個委員會在本財政年度內吸納 2009/10 年度工作計劃的費用，如相關委員會未能全數吸納各個工作計劃，可在有需要時，向財務及行政委員會從儲備中申請追加撥款應付需要。

**監察及評估“社區參與及地區節資助計劃”及
“地區文化活動資助計劃”成效機制**

3. 秘書介紹文件。經討論後，委員通過以下項目-

- (i) 委員會以兩位議員為一組，並用抽籤方式決定小組的組合及次序，在 2010/11 年度共計劃進行 42 次監察，每組評估兩項活動；
- (ii) 委員會按比例進行評估，以批款額 23,000 元為界線，按 9:1 的比例分配，即在 2010/11 年度視察批款額 23,000 或以上活動共 4 次，23,000 元以下的活動共 38 次；及
- (iii) 秘書處人員將在 2010/11 年度出席部分評估活動，秘書處計劃出席不少於 18 次評估活動。

統一區議會活動頒授紀念品予主禮嘉賓的原則

4. 秘書介紹文件。經討論後，委員同意爲了簡化頒贈紀念品的程序及在使用有關的寶貴資源時更加環保，建議有需要統一區議會活動頒贈紀念品予主禮嘉賓的原則，詳情如下：

4.1 由觀塘區議會主辦及贊助的活動

4.1.1 由觀塘區議會主辦或合辦的活動

現時做法：只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓(區議會主席、議員及民政事務專員或其代表除外)

經討論後，委員通過維持現時做法。

4.1.2 由區議會屬下委員會或委員會屬下工作小組/會議主辦的活動

現時做法：頒贈主禮紀念品予所有主禮嘉賓

建議：(i) 維持現時做法；或
(ii) 只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓(區議會主席、議員及民政事務專員除外)。

經討論後，委員通過只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓(區議會主席、議員及民政事務專員或其代表除外)。

4.2 由觀塘區議會贊助的活動

4.2.1 由地區非政府機構主辦的活動

現時做法：頒贈主禮紀念品予所有主禮嘉賓

建議：(i) 維持現時做法；或
(ii) 只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓(區議會主席、議員及民政事務專員除外)。

4.2.2 由地區非政府機構作為地區組織伙伴(例如健康城市督導委員會)協辦的活動

現時做法：頒贈主禮紀念品予所有主禮嘉賓

建議：(i) 維持現時做法；或
(ii) 只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓
(區議會主席、議員及民政事務專員除外)。

4.2.3 由地區組織伙伴(例如健康城市督導委員會)主辦的活動

現時做法：頒贈主禮紀念品予所有主禮嘉賓

建議：(i) 維持現時做法；或
(ii) 只頒贈主禮紀念品予獲邀的主禮嘉賓
(區議會主席、議員及民政事務專員除外)。

經討論後，委員通過維持上述 4.2.1、4.2.2 及 4.2.3 項的現時做法，即頒贈主禮嘉賓紀念品予所有主禮嘉賓，並建議秘書處在發出批款文件時，一併發出指引建議各獲資助團體可考慮以節約及環保原則製作紀念品(例如感謝狀等)頒贈予主禮嘉賓。

2010/11 年度社區參與活動的撥款

5. 秘書報告總署在 2010 年 4 月 7 日確實 2010/11 年度社區參與活動的撥款為 21,750,000 元。另外，在 2010 年 3 月 2 日第十五次全會會議上，議員已原則上通過 2010/11 年度觀塘區議會轄下各委員會/專責小組的預期撥款如下：

	<u>委員會/專責小組</u>	<u>金額(元)</u>
(i)	財務及行政委員會	4,753,000
(ii)	文化、康樂及體育事務委員會	14,607,000
(iii)	社會服務委員會	1,705,000
(iv)	地區設施管理委員會	200,000

<u>委員會/專責小組</u>		<u>金額(元)</u>
(v)	交通及運輸委員會	152,000
(vi)	觀塘區發展及重建專責小組	150,000
(vii)	房屋事務委員會	112,000
(viii)	環境及衛生委員會	61,000
(ix)	地區工程專責小組	10,000
	總計：	<u>21,750,000</u>
		=====

財務及行政委員會主席梁芙詠

觀塘區發展及重建專責小組
主席就 2010 年 3 月 17 日
第八次會議主要議項所作的報告

第一部分：擴大會議

市區更新地區願景研究計劃

本專責小組認為是項研究覆蓋甚廣，當中以扶手電梯由安達臣道運載居民至港鐵站及海濱長廊的概念很好。本專責小組建議除扶手電梯外，亦應同時設置升降機及無障礙行人通道，以便利長者及殘疾人士出入。隨著觀塘工業區轉型，交通會變得更加繁忙，為免出現人車爭路的情況，本專責小組建議興建地下隧道經港鐵站連接觀塘市中心與海濱長廊及啓德，以及是項研究同時能著墨於觀塘其他分區如藍田、油塘、鯉魚門及秀茂坪與觀塘市中心及海濱長廊的連接。

2. 本專責小組認為是項研究建議以觀塘市中心、觀塘海濱及觀塘和牛頭角之間的用地作為核心地點將整個觀塘聯繫，對觀塘的長遠發展有好處。此外，由於麗港城附近有很多空置的政府用地，故本專責小組建議在該地加入一些新景點，以充份運用土地。另者，本專責小組認為興建行人天橋連接觀塘市中心及啓德跑道末端有助加強將來觀塘市中心重建後與啓德發展區之間的連繫。

3. 由於觀塘區欠缺一個大型的休憩公園，本專責小組期望在麗港城附近空地興建綠化公園的建議能早日落實。本專責小組認為綠化整個海濱長廊及以扶手電梯連接山上至海濱長廊的構思富有前瞻性，期望是項研究能同時著墨於活化舊區的建議。

4. 此外，本專責小組認為勵業街對出海皮位置與海濱長廊最接近，而開源道與海濱長廊則相距較遠，故建議單軌列車在勵業街、觀塘市中心及海濱長廊之間循環行駛，若有關單軌列車將來能與啓德的單軌觀光列車連接更為理想。另外，觀塘道一帶商廈林立，如創紀之城等已形成屏風效應，故本專責小組不希望屏風效應在觀塘至牛頭角

一帶伸延，以免影響區內的景觀。

5. 本專責小組原則上通過香港大學建築學院社區工作坊所提交的“市區更新地區願景研究計劃”書面報告的內容。

第二部分：恆常會議

觀塘區發展及重建專責小組 2010 年至 2011 年度活動大綱建議

6. 本專責小組通過有關的活動大綱建議。

觀塘區發展及重建專責小組主席陳華裕